

# Ramavtal med BOKFÖRLÄGGAREFÖRENINGEN

*för illustrationsuppdrag avseende konstnärligt illustrerade skönlitterära verk  
för vuxna samt för barn och ungdom träffat 1985-05-21 mellan Svenska  
Bokförläggareföreningen och Föreningen Svenska Tecknare.*

1.

## NORMALFORMULÄR

Förlagsavtal skall grundas på bestämmelserna i detta ramavtal samt upprättas skriftligen på av parterna i detta avtal fastställt formulär.

Vid upprättandet av förlagsavtal skall avskrift av detta ramavtal fogas som bilaga till avtalet.

2.

## UPPLÅTEN RÄTTIGHET

Genom förlagsavtal upplåter illustratören till förläggaren ensamrätten att i bokform på svenska utge i avtalet angivna illustrationer. (Med "bokform" avses även tryckta häften.)

Beträffande licensutgivning i utlandet, se punkt 9 III.

Alla andra rättigheter förblir illustratörens.

Aktualiseras anpassning och/eller överföring av bokverket inklusive illustrationerna till annat medium och har avtal därom inte träffats mellan förläggaren och illustratören, åligger det illustratören att för sin del erbjuda förläggaren att träffa avtal om sådant utnyttjande av illustrationerna.

Förläggaren har att ta ställning detta erbjudande omgående dock senast inom två veckor.

3.

## UPPLAGOR

Förläggaren äger bestämma antalet upplagor och dessas storlek. Förläggaren skall informera illustratören om upplagens storlek.

4.

## FÖRLAGSAVTALET'S OMFATTNING I TIDEN

Förlagsavtal består så länge utgivningen pågår, dock längst intill utgången av femte året efter senaste tryckning. Förlagsrätten kan efter särskild överenskommelse förlängas därutöver, dock längst ytterligare fem år.

När förlagsrätten upphör, återgår alla rättigheter enligt förlagsavtalet till illustratören eller dennes rättsinnehavare.

Önskar illustratören därefter på nytt utge verket, skall han först skriftligen hembjuda det till förläggaren. Har denne ej svarat på hembudet inom en månad, förfaller hembudet. Förklarar sig förläggaren inte vilja utge verket på nytt eller föranleder hembudet ej nytt förlagsavtal, föreligger ej hembudsskyldighet för illustratören beträffande senare utgåvor.

5.

## ÖVERLÅTELSE AV FÖRLAGSRÄTT

Utan illustratörens medgivande må förläggaren ej överlåta sin förlagsrätt enligt förlagsavtal annat än i samband med överlåtelse av hela sin förlagsrörelse eller särskild del därav. Sker överlåtelse, svarar överlåtaren även framledes för förlagsavtalets fullgörande.

Om förläggaren försätts i konkurs, upphör förlagsrätten med omedelbar verkan. Om förläggaren inställer sina betalningar, bjuder ackord eller – om fråga är om aktiebolag – träder i likvidation, äger illustratören uppsäga avtalet till omedelbart upphörande; dock har förläggaren rätt att fullfölja försäljningen på avtalade villkor beträffande exemplar av bokverk som finns i lager vid tidpunkten för betalningsinställelsen, bjudandet av ackord, likvidationen eller konkursen.

6.

ILLUSTRATÖRENS FÖRPLIKTELSE

Är reproduktionsdugligt original inte avlämnat då förlagsavtal sluts, skall senaste avlämningsdag bestämmas i förlagsavtalet.

Har original ej avlämnats inom avtalad tid eller i avtalat skick, äger förläggaren häva förlagsavtalet och i förekommande fall återfå utbetalt förskott.

*Protokollsanteckning*

Parterna utgår från att illustratören bereds en skälig tidsfrist för avlämnande innan förlagsavtalet hävs, såvida detta kan ske utan att utgivningen äventyras.

7.

GRAFISK ÅTERGIVNING M M

Illustration skall återges med största möjliga hänsyn till originalets utförande. Önskar illustratören lämna synpunkter rörande den grafiska återgivningen, skall detta ske vid avlämnande av reproduktionsunderlaget.

Av illustratören lämnade synpunkter skall om möjligt beaktas av förläggaren. Eventuella avvikelser från lämnade synpunkter skall om möjligt meddelas illustratören före tryckning.

8.

BEHANDLING AV ILLUSTRATION

Om ej annat avtalats är alla skisser och original illustratörens egendom.

När original ej längre utnyttjas för framställning eller kontroll skall det, om ej annat avtalats, på betryggande sätt arkiveras hos förlaget och återlämnas till illustratören när förlagsrätten upphör. Illustratören skall beredas tillfälle att utfå original för uppvisande som arbetsprov eller för utställningsändamål eller för annat ändamål som faller under illustratörens rättigheter. Illustratören har dock ansvar för att samtliga original finns tillgängliga för förläggaren så länge förlagsrätten består i de fall förläggaren i förlagsavtalet angivit att original är nödvändiga för framtida reproduktion. Vid överlåtelse av original må illustratören genom underrättelse till förläggaren överföra sistnämnda ansvar på förvärvaren av originalet.

Skisser får inte visas för eller utnyttjas av obehörig. Verk, såväl skisser som original, skall behandlas varsamt och får ej brytas, smutsas ned eller på annat sätt utsättas för åverkan. Ändringar eller andra former av bearbetningar får ej företagas utan illustratörens medgivande.

Förkomna eller förstörda skisser eller original skall värderas efter återframställningskostnaden.

9.

HONORAR

*I Originalutgåva*

a) Illustratörens honorar skall utgå i form av illustreringsarvode.

Illustreringsarvode skall fastställas att utgå per illustration eller för samtliga illustrationer gemensamt. Arvode för omslag skall beräknas särskilt.

Illustreringsarvode erläggs vid avlämnandet av reproduktionsdugligt original i enlighet med beställningen.

*Föreningen Svenska Tecknars kommentar till 9 I a)*

Förläggare och illustratören kan i det enskilda fallet komma överens om att illustreringsarvodet fastställs på annat sätt.

b) När den volymmässiga illustrationsgraden överstiger 20 procent av verkets satsyta och illustreringen innebär en konstnärlig tolkning av den litterära texten kan, då en illustratör ensam svarar för illustreringen, överenskommas att illustratörens arvode skall beräknas enligt royaltypincipen, varvid ramavtalet av den 18 januari 1980 mellan Svenska Bokförläggareföreningen och Sveriges Författarförbund bör tillämpas med tillägg i form av detta avtal, som i tillämpliga delar skall tillerkännas tolkningsföreträde.

Till nämnda ramavtal hörande honorarsavtal av den 7 april 1983 skall i tillämpliga delar gälla även för royaltyarvoderad illustratör.

## *II Återutgivning av ny utgåva*

Vid återutgivning av verket i ny utgåva med nytt ISBN (exempelvis i lågpriserie, pocketutgåva, särskild bokklubbsutgåva eller dylikt) utgår, i de fall illustreringsarvode enligt § I a tillämpas, tilläggsarvode enligt separat överenskommelse mellan förläggare och illustratör för varje utgåva med i notmalfallet 50 procent av ursprungligt arvode med beaktande av eventuell penningvärdesförändring.

Illustreringsarvode för återutgivning i ny utgåva erläggs senast vid utgivning av utgåvan.

## *III Licensutgivning i utlandet*

Om förläggaren träffar överenskommelse om licensutgivning i annat land av illustrerad bok, fördelas illustrationsersättning från utländskt förlag enligt särskild överenskommelse i förlagsavtalet. Tilläggsarvodet utbetalas snarast och senast sextio (60) dagar från det att ersättning uppburits av förläggaren och skall åtföljas av skriftlig specifikation.

### 10.

#### SOCIALFÖRSÄKRINGSavgifter

På illustreringsarvode som utgår till illustratör skall förläggaren erlägga lagstadgade avgifter enligt lagen om allmän försäkring.

Vid arvodering i form av royalty tillämpas basroyalty vid avtal med illustratör vars arvode utgör inkomst av rörelse. Har i förlagsavtalet med sådan illustratör träffats s k likställighetsavtal eller avser illustrationsuppdraget en icke rörelseidkande illustratör, tillämpas likställighetsroyalty i enlighet med omräkningstabell som för varje år fastställs av parterna i 1980 års ramavtal. På honorar från utländskt förlag som förläggaren vidarebefordrar till illustratör erläggs ej socialförsäkringsavgifter.

### 11.

#### FRIEXEMPLAR

För varje upplaga erhåller illustratören friexemplar. Antalet friexemplar skall för första upplagan uppgå till minst tio (10). För följande upplagor skall minimiantalet vara sex (6). Om verket har fler än tre författare och/eller illustratörer skall minimiantalet reduceras till hälften.

Önskar illustratören därutöver köpa exemplar av eget verk eller av verk i vilket han i väsentlig mån medverkat, erlägger han härför högst F-priset jämte mervärdesskatt.

### 12.

#### MÄRKNING

Illustratörens namn skall anges på verkets titelsida. Varje illustrerat bokexemplar skall förses med sådan copyright-beteckning som omförmäles i artikel III i Världskonventionen om upphovsrätt, anbragt på sådant sätt och på sådan plats att det klart utvisar att upphovsrätten är förbehållen.

### 13.

#### REKLAM

Hel boksida, helt bokuppslag och omslag får utan särskild ersättning till illustratören användas i reklam för det verk där illustrationen ingår. All annan användning av illustration kräver särskild överenskommelse med illustratören.

### 14.

#### ÄNDRADE FÖRHÅLLANDEN

Har sedan verket första gången utgavs sådana ändrade förhållanden i konstnärligt, politiskt, sakligt eller annat avseende inträffat, som från början med säkerhet skulle ha avhållit illustratören eller förläggaren från att utge verket i det utgivna skicket, må den part som så önskar kräva att ny upplaga ej utges av förläggaren.

### 15.

#### TVISTER

Kan förläggaren och illustratören vid tillämpningen av detta avtal ej enas om avtalets innebörd eller vad som vid tillämningen i visst hänseende skall anses skäligt, skall tvistefrågan på endera partens begäran hänskjutas till centrala förhandlingar mellan Svenska Bokförläggareföreningen och Föreningen Svenska Tecknare.

## AVTALSTID

Detta avtal äger tillämpning på alla förlagsavtal som sluts fr o m 1985-07-01 och gäller t o m 1987-06-30. Uppsägning av avtalet skall ske skriftligen senast tre månader före avtalstidens utgång. Sägs avtalet inte upp i enlighet därmed, förlängs det att gälla med ett år i sänder.

Stockholm den 21 maj 1985

FÖRENINGEN SVENSKA TECKNARE

*Owe Gustafson*      *Inga Sundell-Möller*

SVENSKA BOKFÖRLÄGGAREFÖRENINGEN

*Lars Almgren*      *Urban Skeppstedt*